

2017 HSC Vietnamese Continuers Marking Guidelines

Section I — Listening and Responding Part A

Question 1

Criteria	Marks
• Identifies what the female speaker orders	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

A bread roll with chicken and a bottle of green tea.

Question 2

Criteria	Marks
• Demonstrates a sound understanding of the purpose of the announcement	3
• Demonstrates some understanding of the purpose of the announcement	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

To inform students that the Year 12 party will be held at the school hall instead of a park, the party will start earlier and that the reduction in cost due to the change of venue will be refunded.

Question 3

Criteria	Marks
• Demonstrates a thorough understanding of how Huyen tries to convince Tan with detailed reference to the text	4
• Demonstrates a sound understanding of how Huyen tries to convince Tan with some reference to the text	3
• Demonstrates some understanding of how Huyen tries to convince Tan	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

She points out the benefits of Tan’s current accommodation. It is a nice room next to a garden with only a short walk to the train station and the rent is low. In addition, she warns him of the difficulty of adapting to a new roommate and finding a job close to his new home.

Question 4

Criteria	Marks
• Demonstrates a comprehensive understanding of what the interview reveals about Lan’s grandparents with detailed reference to the text	5
• Demonstrates a sound understanding of what the interview reveals about Lan’s grandparents with reference to the text	4
• Demonstrates some understanding of what the interview reveals about Lan’s grandparents with some reference to the text	2–3
• Demonstrates limited understanding of Lan’s grandparents	1

Sample answer:

They are very traditional. They do a lot of shopping and cooking for the family for Tet. They are thorough. They prepare all the ingredients carefully for the cakes to make sure that there is no wastage. They are thoughtful and caring. They do not want their children to help them with the cake making because they want their children to have a full rest after working hard for a year. They are also generous because they give a lot of cakes to their relatives and neighbours.

Question 5

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a comprehensive understanding of how the speaker tries to persuade the audience to help with detailed reference to content and language 	6
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a thorough understanding of how the speaker tries to persuade the audience to help with appropriate reference to content and language 	5
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a sound understanding of how the speaker tries to persuade the audience to help with reference to content and language 	4
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates some understanding of how the speaker tries to persuade the audience to help with some reference to content and/or language 	2–3
<ul style="list-style-type: none"> • Provides some relevant information 	1

Sample answer:

The speaker describes the extent of the disaster emphasising that people have lost everything. She uses emotive language such as ‘anguish’ and ‘heart breaking’ to draw people’s attention to the situation. She uses vivid imagery such as ‘dazed children sitting on the roofs’ and ‘the roar of the swirling flood drowns the moaning of people and animals’ to bring people into the disaster area. She appeals to the conscience of the audience through her rhetorical question: ‘How can we keep our eyes closed to these miserable scenes?’. She uses the familiar Vietnamese idiom ‘untorn leaves cover torn leaves’ to remind people of their mother country and their obligation to help. She also assures them that their donations save the victims and provide them with comfort.

Section I — Listening and Responding
Part B

Question 6

Criteria	Marks
• Correctly completes the form	3
• Provides the majority of the details	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

ĐƠN XIN VIỆC LÀM BÁN THỜI	
Tên:	Yên Nguyễn
Tuổi:	17
Số điện thoại:	0214-378-956
Gian hàng:	<input checked="" type="checkbox"/> Máy vi tính <input type="checkbox"/> Thức ăn <input type="checkbox"/> Đồ dùng thể thao
<i>Kỹ năng và kinh nghiệm:</i>	
Đã làm việc ở tiệm sửa máy vi tính, học IT ở trường và lập trang mạng	
<i>Ghi chú:</i>	
Chỉ làm vào cuối tuần và cách một tuần làm một lần	

Sample answer (translation):

Part-time Job Application Form	
Name:	Yên Nguyễn
Age:	17
Phone:	0214-378-956
Department:	<input checked="" type="checkbox"/> Computers <input type="checkbox"/> Food Hall <input type="checkbox"/> Sporting goods
<i>Relevant skills and experience:</i>	
Worked at computer repair shop, studying IT at school, created website	
<i>Notes:</i>	
Can only work alternate weekends	

Question 7

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> Writes a diary entry about the decision Demonstrates a comprehensive understanding of the positive and negative points raised in the conversation 	7
<ul style="list-style-type: none"> Writes a diary entry about the decision Demonstrates a sound understanding of the positive and negative points raised in the conversation 	6
<ul style="list-style-type: none"> Writes a diary entry that shows some understanding of the positive and/or negative points raised in the conversation 	4–5
<ul style="list-style-type: none"> Writes a diary entry that shows some understanding of the conversation 	2–3
<ul style="list-style-type: none"> Provides some relevant information 	1

Answers could include:

- Quyết định của Nga: có nên xăm thêm một hình mới không.
Điểm không tốt:
 - Lần xăm mình trước Nga bị nóng lạnh
 - Có thể bị nhiễm trùng, bị thẹo, ảnh hưởng tâm lý
 - Cần phải che hình xăm khi đi phỏng vấn xin việc làm
 - Kinh nghiệm lần trước: dù trời nóng vẫn phải mặc áo cổ cao để che hình xăm
 - Bạn không ủng hộ
 Điểm tốt:
 - Sau khi xăm lần đầu, cơ thể sẽ quen với lần sau
 - Có tài liệu khoa học đã chứng minh rằng càng xăm nhiều hình thì sức đề kháng của cơ thể càng cao
 - Nhiễm trùng, bị thẹo hoặc ảnh hưởng tâm lý vì xăm mình rất hiếm khi xảy ra

Answers could include (translation):

- Nga's decision about whether to get a new tattoo.
Negative points:
 - She was sick the last time when she had a tattoo
 - Possible infection, scarring and adverse psychological effects
 - Needing to cover up the tattoo in interviews
 - Bad experience having to wear high-collar clothing on a hot day to cover up her tattoo
 - Friend's disapproval
 Positive points:
 - Her body should be more tolerant to a new tattoo after the last one
 - It is 'scientifically proven' that multiple tattoos can boost the immune system
 - Infection, scarring or adverse psychological effects from having a tattoo are rare.

Section II — Reading and Responding

Part A

Question 8 (a)

Criteria	Marks
• Identifies the aim of Vy's response	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

To express her disappointment with Minh's ideas and to encourage people to act.

Question 8 (b)

Criteria	Marks
• Identifies the benefits of space travel	3
• Identifies some benefits of space travel	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

People can learn new things. They can become more open-minded and have higher expectations of the future.

Question 8 (c)

Criteria	Marks
• Demonstrates a comprehensive understanding of the similarities and/or differences in Minh's and Vy's views	5
• Shows a sound understanding of the similarities and/or differences in Minh's and Vy's views	4
• Show some understanding of similarities and/or differences in Minh's and Vy's views	2–3
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Both Minh and Vy agree that the natural resources on Earth are diminishing and they both urge readers to take action.

Minh doesn't believe there is any hope for the planet and that it is too far gone as a result of an increasing population, global warming and the lack of natural resources. He believes we should find another planet.

Vy on the other hand believes there is still hope for the planet if we don't pour our money into planet research and the big companies' pockets, and instead, help those who need it. He doesn't think we should ruin yet another planet.

Question 9 (a)

Criteria	Marks
• Demonstrates a sound understanding of Bao’s reasons for saying this show is different	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

The show is not about looks or celebrities, it is about intelligence and self-motivation.

Question 9 (b)

Criteria	Marks
• Demonstrates a thorough understanding of the extent to which Cam shares Bao’s views with reference to the text	3
• Demonstrates some understanding of the extent to which Cam shares Bao’s views with some reference to the text	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Cam mostly agrees with Bao’s views about the TV show. She calls it a fantastic program and allows her children to stay up to watch it. However, she is less sympathetic than Bao to the young people who cry on the show.

Question 9 (c)

Criteria	Marks
• Demonstrates a thorough understanding of how Duong tries to convince the others to change their views with reference to both content and language	5
• Demonstrates a sound understanding of how Duong tries to convince the others to change their views with reference to both content and language	4
• Demonstrates some understanding of how Duong tries to convince the others to change their views with reference to content and/or language	2–3
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Duong points out the harmful effects that the show would have on the young people: excessive pressure from the crowd and cameras, constant judgement by everyone, unrealistic expectations for the winners and poor self-esteem for the ones who do not win. He uses emotive language such as ‘I don’t agree with you at all’ and ‘the worst kind of TV show’ to draw people’s attention to his views. He also uses the rhetorical questions ‘How can they return to their day-to-day life?’ and ‘Do you really want to shatter their dreams and hopes?’ to emphasise his points and draw people into his discussion.

Section II — Reading and Responding
Part B

Question 10

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates an excellent understanding of the whole text • Manipulates language authentically and creatively to meet the requirements of the task • Organises information and ideas to meet the requirements of the task 	9–10
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a good understanding of the text • Manipulates language with some degree of authenticity and creativity to meet the requirements of the task • Organises information and ideas to meet the requirements of the task 	7–8
<ul style="list-style-type: none"> • Responds to some of the questions, statements, comments and/or specific information in the text • Demonstrates a satisfactory knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Attempts to structure relevant information and ideas 	5–6
<ul style="list-style-type: none"> • Responds to some of the questions, statements, comments and/or specific information in the text • Demonstrates a basic knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Demonstrates limited ability to link information and ideas or structure text 	3–4
<ul style="list-style-type: none"> • Responds to isolated elements in the text • Uses single words or set formulae to express information 	1–2

Section III — Writing in Vietnamese

Question 11

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates breadth and depth in the treatment of relevant information, ideas and/or opinions • Demonstrates extensive knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Demonstrates the ability to manipulate language authentically and creatively to meet the requirements of the task • Demonstrates the ability to sequence and structure ideas and information coherently and effectively 	13–15
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates breadth and some depth in the treatment of relevant information, ideas and/or opinions • Demonstrates a thorough knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Demonstrates the ability to manipulate language with some degree of authenticity and creativity to meet the requirements of the task • Demonstrates the ability to sequence and structure ideas and information effectively 	10–12
<ul style="list-style-type: none"> • Presents information and a range of ideas and/or opinions relevant to the task • Demonstrates a satisfactory knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Organises information and ideas to meet the requirements of the task 	7–9
<ul style="list-style-type: none"> • Presents some information, opinions or ideas relevant to the task • Demonstrates a basic knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Demonstrates limited evidence of the ability to organise information and ideas 	4–6
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a limited understanding of the requirements of the task • Demonstrates an elementary knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures with evidence of the influence of English syntax • Uses single words and set formulae to express information 	1–3

2017 HSC Vietnamese Continuers Mapping Grid

Oral Examination

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
Conversation	10	Conversation — covering student's personal world	H1.1, H1.2, H1.3, H1.4
Discussion	15		H1.1, H1.2, H1.3, H1.4, H4.1, H4.2, H4.3

Written Examination

Section I — Listening and Responding

Part A

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
1	2	Personal identity — face-to-face conversation	H3.1
2	3	Personal identity — announcement	H3.3
3	4	Personal identity — face-to-face conversation	H3.5
4	5	Traditional values — radio interview	H3.5, H3.6
5	6	Environment — speech	H3.6

Section I — Listening and Responding

Part B

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
6	3	World of work — interview	H3.1
7	7	Youth issues — face-to-face conversation	H3.4, H3.5

Section II — Reading and Responding

Part A

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
8 (a)	2	Science and technology — letter/article	H3.1
8 (b)	3	Science and technology — letter/article	H3.1
8 (c)	5	Science and technology — letter/article	H3.5
9 (a)	2	Future aspirations — blog	H3.1
9 (b)	3	Future aspirations — blog	H3.4
9 (c)	5	Future aspirations — blog	H3.5, H3.6

Section II — Reading and Responding

Part B

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
10	10	Personal identity — emails	H1.2, H1.4, H2.3

Section III — Writing in Vietnamese

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
11 (a)	15	Personal identity — article	H2.1, H2.2, H2.3
11 (b)	15	Migration — article	H2.1, H2.2, H2.3